

Wykaz stosowanych pojęć

Index of Terms

Aktywa funduszu - składki wpłacane do funduszu, nabyte za nie prawa oraz pożytki z tych praw. [art. 6 ust. 1; 1]

Aktywa netto funduszu - wartość aktywów funduszu pomniejszona o jego zobowiązania. [art. 6 ust. 2; 1]

Centralny Rejestr Członków Otwartych Funduszy Emerytalnych - rejestr członków otwartych funduszy prowadzony przez Zakład Ubezpieczeń Społecznych. [art. 33 ust. 1 pkt 5; 2]

Członek funduszu - osoba fizyczna, która zawarła umowę z funduszem lub na której nazwisko w przypadkach określonych w ustawie został otwarty rachunek w funduszu. [art. 8 pkt 2; 1]

Depozytariusz - wybrany przez fundusz podmiot, któremu, na podstawie umowy powierza on przechowywanie swoich aktywów. Depozytariuszem po spełnieniu określonych warunków ustawy może być bank, który jest bankiem krajowym w rozumieniu ustawy - Prawo bankowe lub Krajowy Depozyt Papierów Wartościowych Spółka Akcyjna. [art. 157 i 158; 1, 3]

Działalność akwizycyjna - wszelka działalność zarobkowa, mająca na celu skłonienie kogokolwiek, aby przystąpił do otwartego funduszu lub pozostał członkiem tego funduszu. Działalność akwizycyjna obejmuje także zawieranie w imieniu otwartego funduszu umów, na których podstawie następuje uzyskanie członkostwa w tym funduszu, oraz pośredniczenie przy zawieraniu takich umów. [art. 92 ust. 3; 1]

Dzień przeliczenia - dzień w którym następuje przeliczenie na jednostki rozrachunkowe wpłaconych do funduszu składek oraz otrzymanych wypłat transferowych, jest nim każdy dzień roboczy. [art. 100 ust. 1 i 2; 1]

Dzień wpłaty - dzień zasilenia rachunku pieniężnego funduszu środkami przekazanymi na rzecz członków funduszu, z tytułu wpłaty składki lub wypłaty transferowej. [§ 2 ust. 24; 4]

Dzień wyceny - dzień ustalenia wartości aktywów netto; jest nim każdy dzień roboczy z wyjątkiem sobót. [art. 168 ust. 1; 1]

Fundusz Gwarancyjny - fundusz którego przychodami są wpłaty dokonywane przez powszechne towarzystwa z własnych środków oraz przychody z lokowania jego środków. Wysokość wpłat do Funduszu Gwarancyjnego wynosi dla każdego powszechnego towarzystwa emerytalnego 0,1% wartości aktywów netto otwartego funduszu zarządzanego przez to towarzystwo, według stanu na ostatni dzień wyceny w danym kwartale kalendarzowym, chyba że wartość zobowiązań Funduszu Gwarancyjnego przekracza całkowitą wartość jego środków. Ze środków Funduszu Gwarancyjnego są dokonywane wypłaty na rzecz otwartych funduszy, w których wystąpił niedobór, w zakresie, w jakim środki na rachunku rezerwowym oraz własne środki powszechnego towarzystwa nie są wystarczające na pokrycie tego niedoboru, a także są pokrywane inne szkody, w zakresie w jakim powszechne towarzystwo nie ponosi za nie odpowiedzialności lub szkody te nie mogą być pokryte z jego masy upadłości. Administratorem funduszu jest Krajowy Depozyt Papierów Wartościowych S. A. [art. 184, art. 185 ust. 1 i 2, art. 187; 1, § 1; 5]

Jednostka rozrachunkowa - umowna jednostka udziału w wartości aktywów netto funduszu. Składki wpłacane do funduszu oraz otrzymane wypłaty transferowe są przeliczane na jednostki rozrachunkowe w dniu przeliczenia, według wartości jednostek rozrachunkowych na ten dzień. Całkowita wartość jednostek rozrachunkowych jest zawsze równa całkowitej wartości aktywów netto funduszu przeliczonych na te jednostki. [art. 99 ust. 3 i 4, art. 100 ust. 1; 1]

Kapitał otwartego funduszu emerytalnego - to kapitał utworzony:

- ze składek członków otwartego funduszu emerytalnego,
- ze środków przypadających byłemu małżonkowi członka otwartego funduszu emerytalnego,
- ze środków przypadających małżonkowi członka otwartego funduszu emerytalnego,
- ze środków przypadających małżonkowi zmarłego członka otwartego funduszu emerytalnego oraz osobom wskazanym przez zmarłego członka funduszu lub członkom jego najbliższej rodziny,
- ze środków wniesionych tytułem pokrycia niedoboru,
- z dopłat powszechnego towarzystwa emerytalnego lub depozytariusza wniesionych tytułem naprawienia szkód wobec członków otwartego funduszu emerytalnego, z wyłączeniem dopłat z tytułu niedoboru,
- z części wyniku finansowego poprzedniego roku obrotowego. [§ 2 pkt 12; 4]

Kapitał rezerwowy - kapitał utworzony ze środków przekazywanych przez powszechne towarzystwo na rachunek rezerwowy otwartego funduszu, w wysokości 1,5% środków zgromadzonych na rachunkach wszystkich członków OFE oraz z części wyniku finansowego poprzedniego roku obrotowego. [§ 2 pkt 13; 4, § 7; 6]

Koszty operacyjne otwartego funduszu emerytalnego - obejmują w szczególności:

- ustalone w statucie funduszu koszty zarządzania funduszem przez towarzystwo,
- koszty związane z przechowywaniem aktywów funduszu stanowiące równowartość wynagrodzenia depozytariusza,
- amortyzację premii od dłużnych papierów wartościowych nienotowanych na rynku regulowanym, nabytych powyżej wartości nominalnej,
- koszty z tytułu zaciągniętych pożyczek i kredytów,
- różnice kursowe ujemne. [§ 29; 4]

Fund assets - member contributions paid into the fund, rights acquired for them, and fruits deriving from the said rights. [article 6 clause 1; 1]

Fund net assets - the value of the fund assets deducted by the fund's liabilities. [article 6 clause 2; 1]

Central Register of The Open Pension Funds Members - the register of the open pension funds members, kept by the Social Insurance Institution. [article 33 clause 1 item 5; 2]

Fund member - an individual who has entered into a contract with the fund, or an individual in whose name an account has been opened with the fund. [article 8 item 2; 1]

Depository - entity chosen by pension fund to have the custody of the fund's assets, under a contract. Eligible to be the depository, after satisfying the requirements specify in the Law on Organisation and Operation of Pension Funds, shall be bank, which is a domestic bank in the meaning given to that term in the Banking Law Act, or the National Depository for Securities. [article 157 and 158; 1]

Acquisition activity - shall mean any gainful activity pursued with the object of inducing a person to obtain or retain membership in the fund. Acquisition activity shall also include executing on behalf of the open fund of contracts giving rise to membership in the fund, and rendering services of intermediary in connection with the execution of the said contracts. [article 92 clause 3; 1]

Conversion date - the day of converting the contributions paid into the fund and transfer payments received into accounting units; it shall be any working day. [article 100 clause 1 and 2; 1]

Receipt date - the day the money arrives at the fund's account as transferred for the benefit of the fund members, for reasons of payment of contribution or a transfer payment. [§ 2 item 24; 4]

Valuation date - the day of establishing the value of the fund net assets; it shall be anyworking day other than Saturday. [article 168 clause 1; 1]

The Guarantee Fund - the revenues of this Fund shall be: contributions made by the general societies from their own resources; and such incomes as the Guarantee Fund may earn by investing its resources.

The contribution rate for each general pension society shall be 0.1 percent of the net asset value of the open fund managed by that society, at the last valuation's day figures in a given calendar quarter, unless the value of the Guarantee Fund's creditors exceeds the total value of the Fund's resources.

The Guarantee Fund resources shall be used for making payments to open funds in deficit - insofar as the balance in the [society's] reserve account and the general society's own means are insufficient for offsetting the deficit; and for covering the other losses - insofar as the general society is not liable for the losses, or the losses are incapable of being covered from the [general society's] bankrupt estate. The National Depository for Securities shall be the administrator of the Fund. [article 184, article 185 clause 1 and 2, article 187; 1, § 1; 5]

Accounting unit - the conventional unit of share in the fund's net assets. The contributions and transfer payments received shall be converted into accounting units on the conversion date, at that date's accounting unit value. The total value of the accounting units shall be at all times equal to the total value of the fund net assets converted into the said units. [article 99 clause 3 and 4, article 100 clause 1; 1]

Open pension fund's capital - shall be a capital consisting of:

- the contributions paid by the open pension fund members,
- the balance in the open pension fund member's account falling to the member's former spouse,
- the balance in the open pension fund member's account falling to the member's spouse,
- the balance in the open pension fund member's account descending to the deceased member's spouse and to the beneficiaries named by the deceased member or to the member's closest relatives,
- the resources paid to cover the deficit,
- the supplementary payments of the open pension society or a depository made to cover the losses towards the open pension fund members, excluding the supplementary payments for reasons of deficit,
- the part of financial account from the preceding financial year. [§ 2 item 12; 4]

Reserve capital - a capital established from the resources transferred by the general society into the reserve account of the open fund, of the value of 1.5 percent of the resources in the accounts of all open pension fund members and from the part of the financial account for the preceding financial year. [§ 2 item 13; 4, § 7; 6]

Open pension fund's operating costs - shall particularly include:

- costs of managing the fund by the society, set in the fund's Articles of Association,
- costs connected with keeping the fund assets, which shall be equivalent to the depository's remuneration,
- amortisation premium on the debt securities, not listed on the regulated market, purchased above the nominal value,
- costs of loans and credits incurred,
- foreign exchange losses. [§ 29; 4]

Losowanie - Zakład Ubezpieczeń Społecznych w drodze losowania wyznacza otwarty fundusz emerytalny dla ubezpieczonych, którzy w terminie nie dopełnili obowiązku zawarcia umów z otwartym funduszem emerytalnym. Losowanie jest przeprowadzane w ostatnim dniu roboczym stycznia, a liczba ubezpieczonych uzyskujących członkostwo w poszczególnych otwartych funduszach, wyznaczonych w wyniku losowania, powinna być proporcjonalna do liczby członków tych funduszy na koniec grudnia poprzedniego roku. [art. 39 ust. 2 i 3; 2]

Martwy rachunek - rachunek członka w otwartym funduszu emerytalnym, na który nie wpłynęła żadna składka. [§ 1a pkt. 3; 7]

Minimalna wymagana stopa zwrotu - stopa zwrotu niższa o 50% od średniej ważonej stopy zwrotu wszystkich otwartych funduszy w tym okresie lub o 4 punkty procentowe od tej średniej, w zależności od tego, która z tych wielkości jest niższa. [art. 175 ust. 2; 1]

Niedobór - występuje w otwartym funduszu w przypadku, gdy stopa zwrotu tego funduszu za okres 24 miesięcy jest niższa od minimalnej wymaganej stopy zwrotu. Kwota niedoboru jest obliczana jako iloczyn liczby jednostek rozrachunkowych w otwartym funduszu w ostatnim dniu roboczym okresu 24 miesięcy oraz różnicy między wartością jednostki rozrachunkowej, która zapewniłaby osiągnięcie minimalnej wymaganej stopy zwrotu, a faktyczną wartością jednostki rozrachunkowej w ostatnim dniu roboczym okresu 24 miesięcy. [art. 175 ust. 1 i 3; 1]

Niezrealizowany zysk (strata) z wyceny inwestycji - różnica między wartością danego składnika portfela inwestycyjnego w dniu wyceny, a ceną jego nabycia. [§ 2 pkt 23; 4]

Odsetki - odsetki naliczane od kwoty składki nieprzekazanej w terminie przez ZUS na otwarte fundusze emerytalne, jeżeli przekazanie składki do funduszu nie nastąpiło w terminie z przyczyn leżących po stronie ZUS. Do 1 stycznia 2003 r. wysokość odsetek należnych od ZUS ustalana była na zasadach ogólnych jako wysokość odsetek ustawowych. Od 1 stycznia 2003 r. odsetki należne od ZUS liczone są według zmiennej stopy procentowej, obowiązującej dla kolejnych trzymiesięcznych okresów, rozpoczynających się pierwszego dnia każdego kwartału kalendarzowego. Wysokość zmiennej stopy procentowej jest obliczana jako średnia arytmetyczna średnich ważonych stóp rentowności 52-tygodniowych bonów skarbowych. Odsetki nalicza Zakład i przekazuje do otwartego funduszu emerytalnego. [art. 47 ust. 10a i 10b; 2]

Otwarty fundusz emerytalny jest osobą prawną, zaś przedmiotem jego działalności jest gromadzenie środków pieniężnych i ich lokowanie, z przeznaczeniem na wypłatę członkom funduszu po osiągnięciu przez nich wieku emerytalnego. Otwarty fundusz emerytalny działa na podstawie przepisów ustawy o organizacji i funkcjonowaniu funduszy emerytalnych. [art. 8 pkt. 5; 1]

Opłaty pobierane przez otwarte fundusze:

- **opłata dystrybucyjna** - ustalony procent kwoty z wpłacanych składek, przy czym jej potrącenie dokonywane jest przed przeliczeniem składek na jednostki rozrachunkowe. [art. 134 ust. 1 pkt 1; 1];
- **opłata manipulacyjna** - opłata pobierana przez otwarty fundusz, która pokrywa techniczne koszty przeniesienia członków OFE do innego funduszu i stanowi równowartość kwoty 4% najniższego wynagrodzenia ustalonego przez ministra właściwego do spraw pracy. [art. 134 ust. 1 pkt 3; 1];
- **opłata transferowa** - opłata, która jest pobierana przez otwarty fundusz w przypadku zmiany funduszu przez członków OFE w okresie krótszym niż 24 miesiące od daty wpływu pierwszej składki. Wysokość opłaty określa statut OFE, przy czym nie może ona przekroczyć 40% najniższego wynagrodzenia ustalonego przez ministra właściwego do spraw pracy i zmniejsza się po każdym kwartale, w którym nie dokonywano zmiany funduszu. [art. 134 ust. 1 pkt. 2; 1; § 3 ust. 1; 8];
- **opłata za zarządzanie** - kwota ustalona w statucie OFE, nie wyższa niż 0,05% wartości zarządzanych aktywów netto w skali miesiąca, potrącana od całości aktywów netto funduszu. Kwota ta jest obliczana na każdy dzień ustalania wartości aktywów netto funduszu i jest płatna w ostatnim dniu roboczym każdego miesiąca. [art. 136 ust. 2; 1]

Portfel inwestycyjny - zestawienie lokat dokonywanych z aktywów funduszu w ramach określonych ustawowo kategorii. [art. 141 i n.; 1]

Powszechne towarzystwo emerytalne - organ otwartego funduszu. Towarzystwo tworzy otwarty fundusz oraz jako jego organ zarządza nim i reprezentuje w stosunkach z osobami trzecimi w sposób określony dla reprezentacji towarzystwa w statucie funduszu. Towarzystwo prowadzi działalność wyłącznie w formie spółki akcyjnej i zarządza funduszem odpłatnie. Towarzystwo tworzy i zarządza tylko jednym funduszem, chyba że zarządzenie więcej niż jednym funduszem jest skutkiem przejęcia przez towarzystwo zarządzania innym funduszem albo połączenia towarzystw. [art. 3 ust. 2 i 3, art. 8 pkt 8, art. 29 ust. 1 pkt 2, art. 229 ust. 1; 1]

Przychody z inwestycji otwartego funduszu emerytalnego obejmują w szczególności:

- dywidendy,
- odpis dyskonta od dłużnych papierów wartościowych nienotowanych na rynku regulowanym, nabytych poniżej wartości nominalnej,
- odsetki z tytułu posiadanych papierów wartościowych,
- różnice kursowe dodatnie,
- przychody z tytułu udzielonych pożyczek i kredytów, a także związane z nimi opłaty i prowizje,
- przychody z tytułu udzielonych pożyczek w papierach wartościowych, a także związane z nimi opłaty i prowizje. [§ 28; 4]

Lottery - The Social Insurance Institution shall designate, through a lottery, an open pension fund for the insured, who have not entered into a contract with an open pension fund before the proper date. The lottery shall be held on the last day of January, and the number of insured acquiring membership in certain funds, determined as a result of the lottery, should be proportional to the number of this funds members at the end of December in the preceding year. [article 39 clause 2 and 3; 2]

Inactive account - an open pension fund member's account into which no contributions have been paid. [§ 1a item 3; 7]

Minimum required rate of return - a rate of return lower by 50% than the weighted average rate of return of all the open funds established for a given period, or a rate of return 4 percent points lower than the aforesaid average, whichever is lower. [article 175 clause 2; 1]

Deficit - the open fund shall be understood to be in deficit where its rate of return for the 24-month period has fallen below a mandatory minimum rate of return. The deficit amount shall be established by multiplying the number of the open fund's accounting units existing on the last working day of the 24-month period by the difference between such accounting unit value figure as would ensure the minimum rate of return and the real accounting unit value figure as established on the last working day of the 24-month period. [article 175 clause 1 and 3; 1]

Unrealised profit (loss) on revaluation of investments - the difference between the value of the given investment portfolio component on the valuation date and its purchase price. [§ 2 item 23; 4]

Interest - the interest counted from the amount of contributions not transferred within the time limit by the Social Security Institution to the open pension funds, if the money has not been transferred within the time limit due to reasons attributable to the Social Security Institution. Before 1 January 2003, the amount of interest due from the Social Security Institution was determined according to the general rules as an amount of legal interest. Since 1 January 2003, interest due from the Social Security Institution shall be counted according to the variable rate of interest in force for the consecutive 3-month periods, beginning at the first day of each calendar quarter. The amount of variable rate of interest shall be counted as an arithmetic average of weighted rate of profitability of the 52-month treasury bills. The interest shall be counted and transferred to the open pension fund by the Social Security Institution. [article 47, clause 10a and 10b; 2]

Open pension fund shall be a legal person and its business shall cover the accumulation and investing the money with the object of paying [pension] benefits to fund members upon their reaching the pensionable age. The open pension fund shall perform its business under the Act on organisation and operation of pension funds. [article 8 clause 5; 1]

Fees administered by the open funds:

- **distribution fee** - a certain amount, given in percent, from contributions paid in, provided that its deduction shall be made before the contributions have been converted into accounting units. [article 134 clause 1 item 1; 1]
- **handling fee** - charge administered by an open fund, which shall cover the technical costs of transferring the open pension fund members to another fund, it shall be equivalent to the amount of 4 percent of the lowest remuneration set by the minister responsible for labour matters. [article 134 item 3; 1]
- **transfer fee** - charge administered by the open fund in case of changing the fund by the open pensions funds' members earlier than 24 months after the first contribution was paid. The amount of charge shall be set in the open pension fund's Articles of Association, provided it cannot exceed 40 percent of the lowest remuneration set by the minister responsible for labour matters, and it shall be lowered after each quarter during which there was no change of the fund. [article 134 clause 1 item 2; 1; § 3 clause 1; 8]
- **management fee** - an amount set in the open pension fund's Articles of Association, not exceeding in a single month 0.05 percent of the value of the fund's net assets managed, deducted from the whole of the fund's net assets. The said amount shall be established separately for each fund net asset valuation day and it shall be paid on the last working day of each month. [article 136 clause 2; 1]

Investment portfolio - the list of investments made out of fund's assets into separate categories defined by law [article 141 and next; 1]

General pension society (pension society) - the agency of an open fund. The society shall create the fund and, as the agency of the fund, it shall manage the fund and represent it before third persons in such manner as the fund's Articles of Association may prescribe with regard to the representation function. The society shall operate in no other form than that of a joint-stock company and it shall manage the fund for remuneration. The society shall create and manage no more than one fund, unless the society should become the manager of two or more funds through taking over the management of another fund, or through a merger of two or more societies. [article 3 clause 2 and 3, article 8 item 8, article 29 clause 1 item 2, article 229 clause 1; 1]

Open pension fund's income from investments shall particularly include:

- dividends,
- discount deduction from the debt securities not listed on the regulated market, purchased below the nominal value,
- interest on securities held,
- foreign exchange gains,
- income from the credits and loans granted, as well as fees and commissions connected with them,
- income from the loans granted in securities, as well as fees and commissions connected with them. [§ 28; 4]

Wykaz stosowanych pojęć (c.d.)

Index of Terms (cont.)

Rachunek przeliczeniowy - rachunek pieniężny, na którym, do czasu ich przeliczenia na jednostki rozrachunkowe, przechowywane są w szczególności: składki, wypłaty transferowe oraz wpłaty na rachunek rezerwowy. [§ 2 pkt 28; 4]

Rachunek rezerwowy - otwarty przez fundusz rachunek, na który przekazywane są środki powszechnego towarzystwa. Środki na rachunku rezerwowym stanowią część aktywów funduszu i są przeznaczone na pokrycie niedoboru w otwartym funduszu. [art. 176 ust. 1, art. 181 ust. 1 i 2; 1]

Rachunki - indywidualne rachunki prowadzone przez otwarte fundusze dla swoich członków, na które wpłacane są składki w wysokości i na zasadach określonych w odrębnych ustawach. Z chwilą przystąpienia członka do funduszu, fundusz otwiera dla niego rachunek, na który są wpłacane składki oraz przekazywane wypłaty transferowe. [art. 8 pkt 2; art. 98; 1]

Składka na ubezpieczenie emerytalne - część składki na ubezpieczenie społeczne, wynoszącej 19,52% podstawy wymiaru składki, z czego 12,22% jest zapisywane na rachunku ubezpieczonego w I filarze, a 7,3% przekazywane jest przez ZUS do wybranego otwartego funduszu w II filarze. W nowym systemie składka jest płacona przez pracownika i pracodawcę od kwoty nie wyższej niż 30-krotność średniej płacy, po uprzednim jej ubruttowaniu w skali roku. [art. 22 ust. 3; art. 111; 2]

Stopa zwrotu funduszu - wyrażony procentowo iloraz różnicy wartości jednostki rozrachunkowej w ostatnim dniu roboczym miesiąca kończącego kwartał i wartości tej jednostki w ostatnim dniu roboczym miesiąca przypadającego przed 24 miesiącami oraz wartości tej jednostki w ostatnim dniu roboczym miesiąca przypadającego przed 24 miesiącami. Otwarty fundusz, który przyjmował składki co najmniej przez 24 miesiące ustala na koniec każdego miesiąca kończącego kwartał wysokość stopy zwrotu za ostatnie 24 miesiące. Wysokość stopy zwrotu jest podawana do wiadomości organu nadzoru oraz jednej z agencji informacyjnych wskazanych przez ten organ. [art. 170 i 172; 1]

Średnia ważona stopa zwrotu otwartych funduszy za okres 24 miesięcy - suma iloczynów stopy zwrotu każdego z otwartych funduszy i wskaźnika przeciętnego udziału w rynku danego otwartego funduszu. [art. 173 ust. 1; 1]

Umowa o członkostwo - umowa zawarta między otwartym funduszem a osobą występującą z wnioskiem o przyjęcie do otwartego funduszu, na podstawie której następuje uzyskanie członkostwa w otwartym funduszu.

Wartość aktywów netto - suma wartości wszystkich jednostek rozrachunkowych. Wartość aktywów netto funduszu oraz wartość jednostki rozrachunkowej jest ustalana zgodnie z zasadami wyceny aktywów i zobowiązań funduszy. Wartość aktywów netto funduszu jest ustalana przez fundusz w każdym dniu wyceny. [art. 99 ust. 3 i 5; 1]

Wartość jednostki rozrachunkowej w dniu przeliczenia - wartość ustalana przez podzielenie wartości aktywów netto funduszu w dniu przeliczenia przez liczbę jednostek rozrachunkowych zapisanych w tym dniu na rachunkach prowadzonych przez fundusz. [art. 100 ust. 1a; 1]

Wartość jednostki rozrachunkowej w dniu wyceny - wartość ustalana przez fundusz w każdym dniu wyceny i według stanu na ten dzień, podawana do wiadomości organu nadzoru, a w przypadku otwartych funduszy także do wiadomości jednej z agencji informacyjnych wskazanych przez organ nadzoru. [art. 169; 1]

Wewnętrzna stopa zwrotu (IRR) - stopa dyskonta, dla której NPV (bieżąca wartość netto) przepływów gotówkowych jest równa zero. W wypadku funduszy emerytalnych, jako przepływ ujemny traktujemy stan rachunku członka na koniec okresu, a jako przepływy dodatnie - początkowy stan rachunku członka i składki o stałej wysokości przekazywane na rachunek w ostatnim dniu każdego miesiąca.

Wskaźnik przeciętnego udziału w rynku danego otwartego funduszu - średnia arytmetyczna wskaźnika udziału w rynku w ostatnim dniu roboczym miesiąca poprzedzającego okres 24 miesięcy i wskaźnika udziału w rynku w ostatnim dniu roboczym miesiąca przypadającego na koniec okresu 24 miesięcy. Wskaźnikiem udziału w rynku otwartego funduszu w określonym dniu jest iloraz wartości aktywów netto tego funduszu i wartości aktywów netto wszystkich otwartych funduszy, o których mowa w art. 170 ustawy o organizacji i funkcjonowaniu funduszy emerytalnych, według stanu na dzień obliczenia wskaźnika. [art. 173 ust. 1; 1]

Wynik finansowy otwartego funduszu emerytalnego obejmuje:

- wynik z inwestycji, stanowiący różnicę między przychodami z inwestycji a kosztami operacyjnymi funduszu,
- zrealizowany zysk (stratę) z inwestycji,
- niezrealizowany zysk (stratę) z wyceny inwestycji,
- przychody z tytułu pokrycia niedoboru. [§ 35; 4]

Wypłata transferowa - przeniesienie środków znajdujących się na rachunku członka z jednego funduszu do nowego funduszu, z którym członek zawarł umowę o członkostwo, lub przeniesienie tych środków dokonywane między rachunkami tego samego funduszu. Wypłaty transferowe między otwartymi funduszami odbywają się w ostatnim dniu roboczym lutego, maja, sierpnia i listopada. Kwota wypłaty transferowej jest ustalana w piątym dniu roboczym

Conversion account - an account in which particularly: contributions, transfer payments and receipts to the reserve account shall be kept before they shall be converted into the accounting units. [§ 2 item 28; 4]

Reserve account - an account set up by the fund, which shall be supplied by the general society with its own resources. The balance in the reserve account shall be part of the fund's assets and it shall be used to cover the deficit of the open fund. [article 176 clause 1, article 181 clause 1 and 2; 1]

Accounts - individual accounts operated by the open funds for their members, into which contributions shall be paid, in amounts and on terms set forth in separate provisions. Upon a member's accession to the fund the fund shall open for the member an account into which contributions shall be paid in and transfer payments made. [article 8 item 2, article 98; 1]

Pension insurance contribution - a part of the social insurance contribution, amounting to 19.52 percent of the contribution's base, out of which 12.22 percent points shall be entered into the insured's account in the first pillar and 7.53 percent points shall be transferred by the Social Security Institution to the chosen open fund in the second pillar. In the new system the contribution is paid by the employer and the employee from the amount not higher than a value thirty times higher than the average earnings, after its annual grossing up. [article 22 clause 3, article 111; 2]

Fund's rate of return - a quotient, given in percent, of the difference between the value of the accounting unit on the last working day of the last month of a given quarter and the value of the accounting unit as established on that last working day of a month which occurred 24 months earlier, and the said value of the accounting unit on the last working day of the month which occurred 24 months earlier. That open fund which has taken in contributions for no less than 24 months shall at the end of the last month of each quarter establish its rate of return for the past 24 months. The rate of return shall be reported to the supervisory body and to one of those news agencies which the supervisory body has designated. [article 170 and 172; 1]

24-month weighted average rate of return of open funds - the sum of products established for each of the open funds by multiplying the fund's rate of return by its average market share index. [article 173 clause 1; 1]

Membership contract - a contract signed by the open fund and the applicant, on basis of which membership in the open fund shall be acquired.

Fund's net assets value - the total value of the accounting units. The fund's net asset value and the value of one accounting unit shall be established according to the terms and standards governing the valuation of the funds' assets and liabilities. The fund's net asset value shall be established by the fund on each valuation day. [article 99 clause 3 and 5; 1]

Value of the accounting unit on the conversion date - the value of the accounting unit on the conversion date, determined by dividing the fund's net assets on the conversion date by the number of accounting units entered on that date into the accounts kept by the fund. [article 100 clause 1a; 1]

Value of the accounting unit on the valuation date - the value established by the fund on each valuation date, at that day's figures, reported to the supervisory body and, where the fund is the employee fund, to one of those news agencies which the supervisory body has designated. [article 169; 1]

Internal rate of return (IRR) - a discount rate, for which the NPV (net present value) of the cash flows shall be equal to zero. In case of pension funds the negative cash flow value shall be the value of the member's account balance at the end of the period, and the positive cash flow value shall be the value of the initial balance of the member's account and the contributions of a fixed value, transferred into the account at the end of each month.

Average market share index of the given open fund - an arithmetic average of that fund's market share index on that last working day of a month which immediately precedes a given 24-month period and its market share index on the last working day of that month which ends the said 24-month period. The open fund's market share index, as established for a given day, shall be understood as a quotient of the fund's net asset value and the net asset value of all the open funds referred to in Article 170 of the Act on Organisation and Operation of Pension Funds, established at the index computation day. [article 173 clause 1; 1]

Open pension fund's financial result shall include:

- fund's investment account, i.e. the difference between the investment income and the fund's operating costs,
- realized gains (losses) on investments,
- unrealized gain (loss) on investments revaluation,
- income from the deficit coverage. [§ 35; 4]

Transfer settlement - the removal of money held in a member's account from one fund to a new one, which the member signed a membership contract with, or the removal of the same money from one to another account maintained with the same fund. Transfer payments between open funds shall be executed on the last working day of February, May, August, and November. An amount of the transfer payment shall be established on the fifth working

przed dniem tej wypłaty. Rozliczenia wypłat transferowych między otwartymi funduszami dokonuje Krajowy Depozyt Papierów Wartościowych Spółka Akcyjna. [art. 8 pkt 3; art. 122; art. 123 ust. 1;1].

Zrealizowany zysk (strata) z inwestycji - różnica między ceną zbycia netto a ceną nabycia danego składnika portfela inwestycyjnego. [§ 2 ust. 22; 4].

day preceding the transfer. Transfer payments between open funds shall be settled by the National Securities Depository for Securities. [article 8 item 3; article 122; article 123 clause 1;1]

Realised profit (loss) on investments - the difference between the selling net price and the purchase price of the given investment portfolio component. [§ 2 clause 22;4]

Słownik opiera się na definicjach sformułowanych w przepisach prawa. Hasła, przy których nie wskazano źródła normatywnego zostały opracowane na podstawie literatury przedmiotu.

This glossary is based on definitions included in the provisions of law. Where a normative source of the entry is not specified, a definition of such entry is based on relevant literature.

Wykaz źródeł normatywnych:

- [1] Ustawa z dnia 28 sierpnia 1997 r. o organizacji i funkcjonowaniu funduszy emerytalnych - Dz. U. z 1997 r. Nr 139, poz. 934 z późn. zm.;
- [2] Ustawa z dnia 13 października 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych - Dz. U. z 1998 r. Nr 137 poz. 887 z późn. zm.;
- [3] Prawo bankowe — Ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. - tekst jednolity: Dz. U. z 2002 r. Nr 72 poz. 665 z późn. zm.;
- [4] Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 10 grudnia 2001 r. w sprawie szczególnych zasad rachunkowości funduszy emerytalnych - Dz. U. z 2001 r. Nr 149, poz. 1669;
- [5] Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 7 września 1999 r. w sprawie wysokości i zasad dokonywania wpłat przez powszechne towarzystwa emerytalne do Funduszu Gwarancyjnego - Dz. U. z 1999 r. Nr 75 poz. 838;
- [6] Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 12 maja 1998 r. w sprawie szczegółowych zasad pokrywania niedoboru w otwartych funduszach emerytalnych, proporcjonalnej części aktywów netto otwartego funduszu emerytalnego, jaka powinna być przechowywana na rachunku rezerwowym, sposobu ustalania przez powszechne towarzystwo emerytalne wielkości środków, które powinny być przekazywane na rachunek rezerwowi, oraz sposobu wycofywania przez powszechne towarzystwo nadwyżek środków z rachunku rezerwowego - Dz. U. z 1998 r. nr 63 poz. 405;
- [7] Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 14 kwietnia 1999 r. w sprawie obowiązków informacyjnych funduszy emerytalnych - Dz. U. z 1999 r. Nr 32 poz. 314 z późn. zm.;
- [8] Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 9 czerwca 1998 r. w sprawie zasad obliczania oraz maksymalnej wysokości opłat pobieranych przez otwarty fundusz emerytalny z tytułu wypłat transferowych — Dz. U. z 1998 r. Nr 77 poz. 507.

Index of normative sources:

- [1] The Act of 28 August 1997 on Organisation and Operation of Pension Funds - Journal of Laws No. 1997.139.934 with subsequent amendments;
- [2] The Act of 13 October 1998 on the Social Security System - Journal of Laws No. 1998.137.887 with subsequent amendments;
- [3] Banking Law Act of 29 August 1997 - Single Act: Journal of Laws No. 2002.72.665 with subsequent amendments;
- [4] The Ordinance of the Minister of Finance of 10 December 2001 on specific accounting practices in pension funds - Journal of Laws No. 2001.149.1669 with subsequent amendments;
- [5] The Ordinance of the Council of Ministers of 7 September 1999 on the amounts and principles of making payments by the general pension societies to the Guarantee Fund - Journal of Laws No. 1999.75.838
- [6] The Ordinance of the Council of Ministers of 12 May 1998 on the specific principles of covering the deficit in the open pension funds, proportional part of the open pension fund's net assets that should be kept in the reserve account, the way of establishing by the general society the amount of resources that should be transferred into the reserve account, and on the way the surplus shall be drawn out by the general society from the reserve account - Journal of Laws No. 1998.63.405;
- [7] The Ordinance of the Council of Ministers of 14 April 1999 on the reporting duties of pension funds - Journal of Laws No. 1999.32.314;
- [8] The Ordinance of the Council of Ministers of 9 June 1998 on the principles of calculating and the maximum amount of transfer payment payments administered by the open pension fund - Journal of Laws No. 1998.77.507.